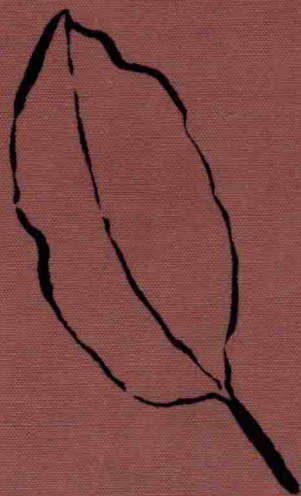


給日式生活愛好者的美學思考

重返 Wabi-Sabi



李歐納·科仁

Leonard Koren

黃煜文 譯

給日式生活愛好者的美學思考

重返 Wabi-Sabi

李歐納・科仁

Leonard Koren

重返 Wabi-Sabi

給日式生活愛好者的美學思考

作者 李歐納・科仁 Leonard Koren

譯者 黃煜文

總編輯 周易正

責任編輯 陳秀娟

封面繪圖 王春子

美術設計

排版 黃鈺茹

企劃 華郁芳、許雅琇

行銷業務 李玉華、謝婉渝

印刷 崎威彩藝

定價 280元

ISBN 978-986-92141-4-8

初版一刷 2015年10月23日

版權所有・翻印必究

出版者 行人文化實驗室

發行人 廖美立

地址 10049台北市北平東路20號10樓

電話 (02) 2395-8665

傳真 (02) 2395-8579

郵政劃撥 50137426

網址 <http://flaneur.tw>

總經銷 大和書報圖書股份有限公司

電話 (02) 8990-2588

The original English version of this book is ©copyright 2015 by Leonard Koren.

重返Wabi-Sabi製作委員會

目錄

05	導論
09	Wabi-Sabi的宇宙
13	茶道的奧義：回溯Wabi-Sabi的源頭
35	落葉中的Wabi-Sabi：通往Wabi-Sabi的美感世界
53	Wabi-Sabi觀看物品的方式
61	Wabi-Sabi的世界：真實與虛擬之間

89 71

照片說明
註釋

給日式生活愛好者的美學思考

重返 Wabi-Sabi

李歐納・科仁

Leonard Koren

目錄

05	導論
09	Wabi-Sabi的宇宙
13	茶道的奧義：回溯Wabi-Sabi的源頭
35	落葉中的Wabi-Sabi：通往Wabi-Sabi的美感世界
53	Wabi-Sabi觀看物品的方式
61	Wabi-Sabi的世界：真實與虛擬之間

89 71

註釋
照片說明



導論

一九九四年，我在《Wabi-Sabi：給設計者、生活家的日式美學基礎》（*Wabi-Sabi: for Artists, Designers, Poets & Philosophers*）引進「wabi-sabi」一詞。我在書裡提到，「wabi-sabi指事物的不圓滿、無常與殘缺之美；事物的謙虛與含蓄之美；事物別具一格之美……」¹我也指出wabi-sabi是日本文明的重要美學感受。

我在前一本書提到wabi-sabi的觀察與原則，一些喜愛美學的人或許對這些主題一直很感興趣，只是過去沒有人大幅介紹這些概念，或者未遇上包容性較強的文化時機。²結果，許多人發現這本書的用語與概念架構可以用來描述他們的作品面向。有些人甚至因此獲得靈感創作出新的作品。經過一段時間之後，其他作家與思想家也開始匯整這些理論與解釋，寫出一連串討論wabi-

sabi的新書。

我很高興wabi-sabi的典範獲得廣泛接受。然而，前一本書的重點是以淺顯易懂的方式介紹wabi-sabi，因此忽略了对日文wabi與sabi這兩個字結合起來的背景做說明。這使得許多人誤解了wabi-sabi在日本歷史裡的真正地位。本書的寫作有部分就是為了澄清這些誤解。本書的目標是清楚說明wabi-sabi是怎麼形成的，並且藉由這個過程進一步解釋wabi-sabi的性質。（從另一個層次來說，本書可以做為一種方法論的「指南」，提供有心創造新美學典範的人一個參考。）

本書最後兩章談的是不同的主題...wabi-sabi在當代世界的地位。我希望讓讀者一同來思考，wabi-sabi的物質性（或者說它的本質）在未來的展望。



Wabi-Sabi的宇宙³

形上學的基礎

■從虛無中蘊生萬物，而萬物最後又歸於虛無。

精神價值

■真理來自於觀察自然

■「偉大」存在於不起眼與被人忽略的細節中

■從醜陋中探求美的一面

心境

■ 接受不可避免的狀況

■ 欣賞宇宙的秩序

道德準則

■ 去除一切不必要的東西

■ 專注於事物的內在本質，不要品頭論足。

物質性

■ 顯示自然造化的過程

■ 不規則

■ 私密的

■ 不矯飾的

■ 素樸的

■ 昏暗不清的

■ 簡約的

wabi-sabi可說是一種「包羅萬象」的美學體系。wabi-sabi的世界觀，或者說它的宇宙，是自我指涉的。wabi-sabi提供我們一條整合的門徑，使我們能探討存在（形上學）、神聖知識（精神性）、情感滿足（心境）、行為（道德）以及觀看與感受事物（物質性）的最終本質。美學體系裡的各個組成部分若能越有系統，而且定義越清楚——越能從概念上加以掌握，就越能回歸到最基本的核心——就越能發揮功用。

